

Su Derecho a Igualdad en la Vivienda

Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario

¿Ha escuchado esto?

El objetivo de DHCD es:

- Hacer posible la construcción y conservación de vivienda,
- Aumentar el desarrollo económico de las comunidades en asociación con las organizaciones privadas y las entidades sin fin de lucro, y
- Equilibrar los fondos del DHCD con entidades financieras para:
 - crear y sostener comunidades estables
 - retener y expandir la base de impuestos de la ciudad.
 - promover oportunidades económicas a través de autosuficiencia comunitaria, y
 - retener y crear empleo y oportunidades empresariales para el beneficio de los residentes del Distrito

En la Vivienda:

- Incrementar las oportunidades para la compra de casa ofreciendo asistencia financiera a los residentes con ingresos bajos e ingresos moderados
- Apoyar esfuerzos que ofrezcan oportunidades de mantener viviendas a precios razonables, y
- Promover la compra y restauración de casas deterioradas y abandonadas.

En el Desarrollo Económico:

- Promover oportunidades para nuevas empresas que crean empleo y proveen a los residentes una vía directa a productos y servicios de calidad.

Este folleto fue publicado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario del Distrito de Columbia (DHCD, siglas en Inglés). El trabajo necesario para la confección de esta publicación ha sido posible gracias a otorgamientos del Depto. de Vivienda y Desarrollo Urbano del gobierno federal (HUD) bajo el programa de Iniciativas de Igualdad en la Vivienda - Iniciativa de Educación y Captación.

DHCD ha publicado folletos en la serie “Su Derecho a Igualdad en la Vivienda” que cubren los siguientes temas.

- Raza, Color, Origen Nacional
- Situación Familiar
- Incapacidad
- Religión, y
- Sexo

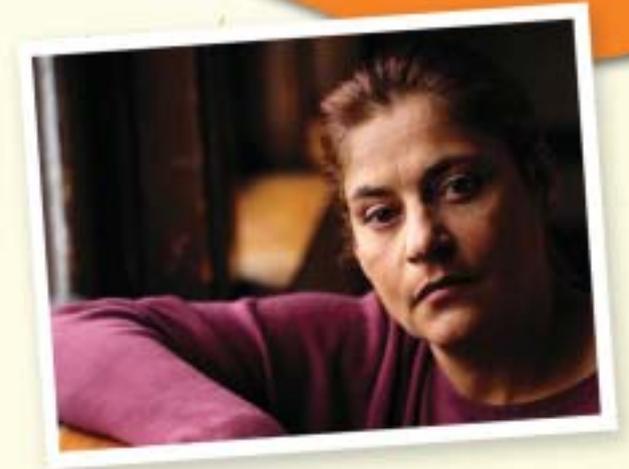
Esta serie también está disponible en Inglés y Vietnamés.

Para obtener mas folletos se puede contactar con:

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario del Distrito de Columbia
801 North Capitol Street NE
Washington, D.C. 20002
(202) 442-7200
FAX: (202) 535-1392
Internet: www.dhcd.dc.gov



¡Discriminación en la vivienda en base a **SEXO** es contra la ley!



“Este vecindario no es muy seguro para una mujer...”

“Que ingresos tiene usted además del sostenimiento y alimento para su niños?”

“Si sales conmigo te arreglo la calefacción/aire acondicionado, sin ningún problema...”

Puede ser Discriminación



Gobierno del Distrito de Columbia
Anthony A. Williams, Alcalde
Stanley Jackson, Director

Sexo

Las Leyes

La Ley de Equidad de Vivienda (The Fair Housing Act) (42 U.S.C. §3601 et seq., Título VIII de la Ley de Derechos Civiles de 1968, junto a la Enmienda sobre Equidad de Vivienda de 1988.) La ley establece que la discriminación basada en la raza, color, origen nacional, religión, sexo, situación familiar y discapacidades es ilegal en la venta o alquiler de financiamiento de vivienda.

La Ley De Derechos Civiles de 1866 Esta Ley dice que TODAS las viviendas, de propiedad o administración pública o privada, deben ser vendidas o alquiladas sin tener en cuenta la raza o el color de la persona (Ref.: Corte Suprema, Jones v. Mayer). La protección bajo esta sección incluye el derecho a ser libre de discriminación por base de raza o ciudadanía cuando adquiere un contrato de renta o compra de vivienda [Ref.: Duane v. Geico, 37 F.3d 1036 (4th Cir. 1994); Anderson v. Convoy, 156 F. 3d 167 (2d Cir. 1998)].

La Ley de Derechos Humanos de 1977 del Distrito de Columbia, además de cubrir todas las categorías bajo la ley federal, protege por base de edad, estado matrimonial, aspecto personal, orientación sexual, responsabilidades de familia, el estar matriculado, origen de ingresos, y lugar donde reside o trabaja.



Formas mas comunes de discriminar:

Rehusar el alquiler, negociar o la venta de vivienda— A causa de su raza, color de piel, nacionalidad o parientes étnico.

Desviar—Le ofrecen a escoger viviendas únicamente en vecindarios seleccionados por el agente de bienes raíces.

Hacer falsa representación de la disponibilidad de vivienda—Indicarle que una propiedad no está disponible, está alquilada o bajo contrato, cuando en realidad no es cierto.

Fijar términos, condiciones o privilegios diferentes para venderle o alquilarle la vivienda—Requerirle ingresos mas altos, cobrarle cargos adicionales o una renta mas alta, o no provee los servicios necesarios.

Publicidad Discriminatoria—Dar aviso (escrito o por boca) de propiedades disponibles para vender o rentar solo a ciertos grupos raciales o étnicos.

Bloquear una transacción—con el propósito de ganancia propia, convencen al dueño de vender o rentar sus vivienda diciéndole que grupos minoritarios se están mudándose al vecindario.

Discriminación en los préstamos hipotecarios—Rehúsarle información sobre los préstamos hipotecarios, negarle el préstamo, o imponerle términos o requisitos de contrato diferentes que a otros; negarle seguro de vivienda; o emplear una valoración de la propiedad discriminatoria.

Amenazar, coercer o intimidar—El intentar prevenir que compre o arriende una vivienda en ciertas áreas, amenazándoles que los residentes del barrio no quieren a personas de su color o grupo étnico en su comunidad.

Tipo de vivienda que cubre la ley:

- Casas particulares para familia individual cuando se contrata un agente de bienes raíces o cuando se hace uso de publicidad discriminatoria para vender o alquilar la casa.
- Casas para familia individual que NO son propiedad de personas particulares (p.e. corporaciones o sociedades), incluso sin usar un agente de bienes raíces para vender/rentar la casa.
- Vivienda multifamiliar con cinco o más unidades, incluyendo casas con habitaciones al alquiler.
- Vivienda multifamiliar con cuatro o menos unidades cuando el dueño NO vive en una de las unidades.

Tipo de vivienda que NO cubre la ley:

La ley no se aplica a viviendas no comerciales a cargo de organizaciones religiosas y clubes privados que limitan su ocupación solo a sus miembros.

Protección contra la discriminación basada en el sexo:

La Ley de Equidad de Vivienda le protege de discriminación motivada por el sexo en la venta o alquiler de la mayoría de las viviendas. La ley dice que vendedores, propietarios y asociaciones de propietarios, agentes de bienes raíces, etc. no puede decidir si usted podrá o no habitar una vivienda por razón de ser hombre o mujer.

Las Excepciones de la Ley:

La ley no aplica respecto a los derechos de personas homosexuales que viven juntas. Además, si usted se considera “en desventaja” sólo por ser travesti (“transvestite”), su reclamo puede no ser cubierto por la Ley federal de Equidad de Vivienda. Consulte con la Oficina de Derechos Humanos del Distrito para conocer sus derechos a nivel local.

Además de la protección general de la Ley de Equidad de Vivienda, es ilegal

- Alquilar, vender o negociar vivienda con las mujeres sobre bases diferentes que para los hombres
- Rehusar reconocer como ingreso cualquier asistencia por alimentos (“alimony”) o sostenimiento infantil (“child support”) recibido por una mujer divorciada o un hombre
- Requerir, directamente o por implicación sexual, favores a cambio de vivienda o transacciones relacionadas con bienes raíces

Tiempo límite para registrar una queja:

Usted debe llenar una queja administrativa con HUD dentro de un año de haber ocurrido el incidente de discriminación. Además tiene dos años para presentar una acción civil en una corte federal. Si puede demostrar que ha sido víctima de discriminación en adquirir vivienda o en un préstamo de hipoteca, pueda que la Ley de Equidad de Vivienda le de el derecho para recibir compensación por los daños efectivamente sufridos, incluyendo el agravio, dolor y sufrimiento emocional y otros. Si gana una demanda en una corte federal, civil, la ley puede permitirle recibir compensación punitiva por daños.

Donde someter una queja de Discriminación si sus derechos han sido violados:

Puede someter una querrela:

A Nivel Federal...

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD)
1-800-669-9777, TDD 1-800-927-9275
www.hud.gov

A Nivel Local...

D.C. Office of Human Rights (OHR)
441 4th Street NW
Washington, D.C. 20001
(202) 727-4559
www.ohr.dc.gov